

Type CH (3/4-inch), Type CH plug on neutral, and Type BR (1-inch) ground fault circuit interrupter (GFCI)

Disjoncteur type BR (2,5 cm) et type CH (2 cm) DDFT neutre enfichable

Interruptor termomagnético contra fallas a tierra (GFCI) con neutro enchufable,
Tipo CH (2 cm) y Tipo BR (2,5 cm)

⚠ DANGER

FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN DEATH, PERSONAL INJURY, OR PROPERTY DAMAGE. CIRCUIT BREAKERS MUST BE INSTALLED AND SERVICED BY A QUALIFIED ELECTRICIAN. TURN OFF POWER AT THE MAIN BREAKER BEFORE STARTING INSTALLATION OR MAINTENANCE.

⚠ CAUTION

GFCI BREAKER IS INTENDED FOR USE WITH:

120/240 VAC SINGLE-PHASE,
THREE-WIRE SYSTEM
208Y/120 VAC THREE-PHASE,
FOUR-WIRE SYSTEM

SINGLE-POLE GFCI'S CANNOT BE USED TO PROTECT SHARED-NEUTRAL CIRCUITS.

A TWO-POLE GFCI SHOULD BE USED TO PROTECT SHARED-NEUTRAL CIRCUITS AND 240 VAC, TWO-WIRE CIRCUITS WITH NO "LOAD NEUTRAL" WIRE.

ELECTRIC RANGES AND CLOTHES DRYERS WITH FRAMES GROUNDED BY CONNECTION TO THE GROUNDED CONDUCTOR, AS PERMITTED BY THE NEC® SHOULD NOT BE CONNECTED TO THE LOAD CIRCUIT OF THIS GFCI.

DO NOT CONNECT THE GFCI TO SWIMMING POOL CIRCUITS INSTALLED PRIOR TO 1965 NEC REGULATIONS.

DO NOT REVERSE FEED OR BACKWIRE THIS GFCI.

OBSERVE PROPER TERMINATIONS ON THIS GFCI.

DO NOT SUBJECT THIS GFCI TO MEGGER, HIGH VOLTAGE, OR HI-POT TESTS (REFERENCE SEC. 550-12, 1999 NEC).

⚠ DANGER

LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER LA MORT, DES BLESSURES PERSONNELLES OU DES DOMMAGES MATÉRIELUX. L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN DES DISJONCTEURS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ. COUPEZ L'ALIMENTATION AU NIVEAU DU FUSIBLE PRINCIPAL AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION OU L'ENTRETIEN.

⚠ ATTENTION

UN DISJONCTEUR DDFT EST CONÇU POUR UTILISATION AVEC :

LES SYSTÈMES À PHASE UNIQUE
120/240 VCA, À TROIS FILS
208Y/A TROIS PHASES 120 VCA,
SYSTÈME À QUATRE FILS

LES DISJONCTEURS DDFT À PÔLE UNIQUE NE PEUVENT ÊTRE UTILISÉS POUR PROTÉGER LES CIRCUITS NEUTRES PARTAGÉS.

UN DISJONCTEUR DDFT À DEUX PÔLES DOIT ÊTRE UTILISÉ POUR PROTÉGER LES CIRCUITS NEUTRES PARTAGÉS ET LES CIRCUITS 240 VCA À DEUX FILS SANS FIL « CHARGE NEUTRE ».

LES FOURS ÉLECTRIQUES ET LES SÈCHEUSES AVEC DES BÂTIS MIS À LA TERRE EN BRANCHANT AU CONDUCTEUR MIS À LA TERRE, COMME PERMIS PAR LE NEC, NE DOIVENT PAS ÊTRE BRANCHÉS AU CIRCUIT DE CHARGE DU DISJONCTEUR.

NE BRANCHEZ PAS LE DISJONCTEUR DDFT AUX CIRCUITS DE PISCINES INSTALLÉES AVANT LES RÉGLEMENTATIONS NEC DE 1965.

N'INVERSEZ PAS LE COURANT NI LE DISJONCTEUR.

RESPECTEZ LES BONS BOUTS SUR CE DISJONCTEUR DDFT.

NE SOUMETTEZ PAS CE DISJONCTEUR DDFT AU MÉGOhmmÈTRE, À UNE TENSION ÉLEVÉE OU À DES TESTS DE POTENTIOMÈTRES ÉLEVÉS (RÉFÉRENCE SEC. N° 550-12/1999 NEC).

⚠ PELIGRO

EN CASO DE NO RESPETARSE ESTAS INSTRUCCIONES, SE PUEDE OCASIONAR LA MUERTE, LESIONES PERSONALES O DAÑOS A LA PROPIEDAD. LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE LOS INTERRUPTORES TERMOMAGNÉTICO DEBEN ESTAR A CARGO DE UN ELECTRICISTA CALIFICADO. ANTES DE COMENZAR CON LA INSTALACIÓN O EL MANTENIMIENTO, DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN DEL INTERRUPTOR PRINCIPAL.

⚠ PRECAUCIÓN

EL INTERRUPTOR GFCI SE USA CON: SISTEMA MONOFÁSICO A TRES HILOS DE 120/240 V CA SISTEMA TRIFÁSICO A CUATRO HILOS DE 208Y/120 V CA

EL INTERRUPTOR GFCI UNIPOLAR NO PUEDE USARSE PARA PROTEGER CIRCUITOS QUE COMPARTAN NEUTRO.

DEBE USARSE UN INTERRUPTOR GFCI BIPOLAR PARA PROTEGER CIRCUITOS NEUTROS COMPARTIDOS Y CIRCUITOS CON DOS HILOS DE 240 V CA QUE NO TENGAN HILO DE NEUTRO EN EL LADO DE CARGA.

LOS ESTUFA ELÉCTRICA ELÉCTRICOS Y LAS SECADORAS DE ROPA CON CHASIS ATERRIZADO POR EL CONDUCTOR DE TIERRA, SEGÚN LO PERMITA EL CÓDIGO ELÉCTRICO NACIONAL (NEC) DE ESTADOS UNIDOS, NO DEBEN CONECTARSE AL CIRCUITO DE CARGA DE ESTE INTERRUPTOR GFCI.

NO CONECTE EL INTERRUPTOR GFCI A CIRCUITOS DE PISCINAS INSTALADOS ANTES DE LAS NORMAS DEL NEC DE 1965.

NO RETROALIMENTE NI CONECTE POR EL LADO OPUESTO ESTE INTERRUPTOR GFCI.

OBSERVE LAS TERMINACIONES ADECUADAS DE ESTE INTERRUPTOR GFCI.

NO SOMETA ESTE INTERRUPTOR GFCI A PRUEBAS DE MEGOhmmETRO, ALTO VOLTAJE O ALTA TENSIÓN (SECCIÓN DE REFERENCIA 550-12, 1999, NEC).

EATON

Powering Business Worldwide

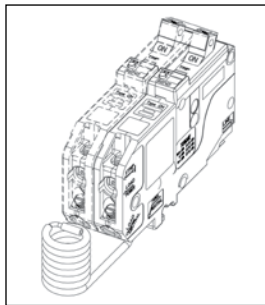


Figure 1. Type CH (3/4-Inch) Ground Fault Circuit Interrupter / Disjoncteur type CH (2 cm) / Interruptor de circuito por falla a tierra Tipo CH (2 cm)

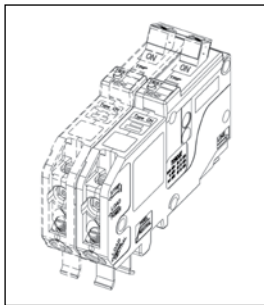


Figure 2. Type CH (3/4-Inch) Plug On Neutral Ground Fault Circuit Interrupter / Disjoncteur différentiel de fuite à la terre neutre enfichable / Interruptor de circuito por falla a tierra neutro, con enchufe, Tipo CH (2 cm)

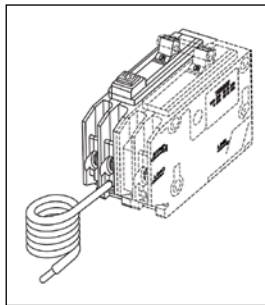


Figure 3. Type BR (1-Inch) Ground Fault Circuit Interrupter / Disjoncteur type BR (2,5 cm) / Interruptor termomagnético contra fallas a tierra Tipo BR (2,5 cm)

Installation instructions

The installation procedure is the same for both single- and two-pole ground fault interrupters except for the additional load power connection required for the two-pole GFCI. Before installing a GFCI, disconnect all power supplying this equipment.

1. Turn off main breaker.
2. Move the handle of the GFCI to "OFF."
3. Connect the ground wire (green or bare) of the circuit to be protected to the ground lug or bar in the end use equipment. Torque per ground bar/lug requirements.
4. Connect the white (neutral) load wire of the circuit to be protected to the wire connector of the GFCI marked "Load Neutral." Torque the lug screw per torque requirements listed on the side of breaker.
Neutral connection is optional for 208 V and 240 V systems.
5. Connect the "hot" (black or red) wire(s) of the circuit to be protected to the wire connector(s) of the GFCI marked "Load Power." Torque lug screw per torque requirements listed on the side of breaker.

Instructions d'installation

La procédure d'installation est la même pour les disjoncteurs différentiel de fuite à la terre à pôle unique et double, sauf pour le branchement de puissance de charge supplémentaire requis pour le disjoncteur différentiel de fuite à la terre double. Avant d'installer un disjoncteur, coupez toute alimentation à cet équipement.

1. Désactivez le fusible principal.
2. Déplacez la poignée du DDFT sur « ARRÊT ».
3. Branchez le fil de mise à la terre (vert ou nu) du circuit à être protégé à la cosse de mise à la terre ou la barre dans l'équipement d'utilisation de fin. Serrez selon les exigences par barre/cosse de mise à la terre.
4. Branchez le fil de charge blanc (neutre) du circuit à être protégé au connecteur du fil du disjoncteur DDFT marqué « Charge neutre ». Serrez la cosse selon les exigences de torque indiquées sur le côté du disjoncteur.
Le branchement neutre est optionnel pour les systèmes 208 et 240 V.
5. Branchez le(s) fil(s) (noir ou rouge) sous tension du circuit à être protégé au(x) connecteur(s) du fil du disjoncteur marqué « Charge de puissance ». Tournez la vis à cosse selon les exigences de torque indiquées sur le côté du fusible.

Instrucciones de instalación

El procedimiento de instalación es el mismo para los interruptores por falla a tierra unipolares y bipolares, excepto para la conexión adicional del lado de carga requerida para el interruptor GFCI bipolar. Antes de instalar un interruptor GFCI, desconecte todos los suministros de energía eléctrica de este equipo.

1. Apague el interruptor principal.
2. Mueva la palanca del interruptor GFCI a la posición "OFF" ("APAGADO").
3. Conecte el cable a tierra (desnudo o de color verde) del circuito que desea proteger a la barra o al conector a tierra del equipo de uso final. Ajuste según los requisitos de torque de la barra neutra o conectores a tierra.
4. Conecte el cable blanco (Neutro) del circuito que desea proteger al conector del interruptor GFCI con la marca "Load Neutral" ("Neutro del lado de carga"). Ajuste el tornillo del conector según los requisitos de torque mostrados a un lado del interruptor.
La conexión neutra es opcional para los sistemas de 208 V y 240 V.
5. Conecte el/los cable(s) negro(s) o rojo(s) (de carga activa) del circuito que desea proteger al/a los conector(es) de cables del interruptor GFCI con la marca "Load Power" ("Alimentación de carga"). Ajuste el tornillo del conector según los requerimientos de torque mostrados a un lado del interruptor.

6. If GFCI has panel neutral pigtail, connect pigtail to neutral bar and torque per neutral bar/lug requirements.
 7. Attach the GFCI to the panelboard.
If breaker is Plug-On-Neutral style, plug line-side clip onto bus, then plug the neutral clip onto neutral bar.
If breaker has pigtail, clip breaker onto panel backpan then plug line-side clip onto bus.
 8. Reconnect the power to the equipment.
 9. Move the GFCI handle to "ON." If GFCI handle moves to the "OFF" or "TRIPPED" position, refer to "Troubleshooting instructions" in this manual.
 10. With GFCI handle "ON," test the ground fault function of the device by pressing the white "TEST" button. The GFCI handle must move to "OFF" or "TRIPPED." If the GFCI does not trip, refer to the "Troubleshooting instructions" in this manual.
 11. Attach the "Test Instruction Label" to the front of the enclosure. Apply the "Test Reminder Label" to a conspicuous location on the enclosure.
 12. In accordance with UL® 943, the occupant must test the operation of the GFCI once per month and record the date of the test. Follow the instructions in Step 10, above, for the test procedure.
 13. The occupant should be informed about the importance of the test procedure and recording the test dates on the "Test Reminder Label."
6. Si le disjoncteur a une queue de cochon neutre au panneau, branchez la queue de cochon à la barre de neutre et selon les exigences du torque par barre neutre/cosse.
 7. Fixez le disjoncteur au panneau de distribution.
Si le disjoncteur est du style Neutre enfichable, branchez l'attache du côté de la ligne sur le bus puis branchez l'attache neutre sur la barre de neutre.
Si le disjoncteur a une queue de cochon, attachez le disjoncteur sur la plaque profilée du panneau puis branchez l'attache du côté ligne sur le bus.
 8. Rebranchez l'alimentation à l'équipement.
 9. Déplacez la poignée du disjoncteur sur « MARCHÉ ». Si la poignée du disjoncteur se déplace sur la position « ARRÊT » ou « DÉCLENCHÉ », voir la section « Instructions de dépannage » dans ce manuel.
 10. Avec la poignée du disjoncteur sur « MARCHÉ », testez la fonction de défaut à la terre du dispositif en appuyant sur le bouton blanc « TEST ». La poignée du disjoncteur doit se déplacer sur « ARRÊT » ou « DÉCLENCHÉ ». Si le disjoncteur ne se déclenche pas, voir la section « Instructions de dépannage » dans ce manuel.
 11. Fixez « l'étiquette d'instruction de test » à l'avant du bâti. Appliquez « l'étiquette de rappel de test » à un endroit visible sur le bâti.
 12. Selon la norme UL® 943, l'occupant doit tester le fonctionnement du disjoncteur une fois par mois et enregistrer la date du test. Suivez les instructions de la ligne 10 ci-dessus pour la procédure du test.
 13. L'occupant doit être informé de l'importance de la procédure du test et enregistrer les dates de tests sur « l'étiquette de rappel de test ».
6. Si el interruptor GFCI tiene un cable de neutro en espiral en el panel, conéctelo a la barra neutra y ajuste según los requisitos de torque de la barra neutra o conector de neutro.
 7. Conecte el interruptor GFCI al tablero de control.
Si el interruptor es tipo neutro enchufable, conecte la pinza del lado de la línea en la barra colectora y luego conecte la pinza neutra en la barra neutra.
Si el interruptor tiene cable neutro en espiral, fíjelo a la placa de montaje del panel y luego conecte la pinza del lado de la línea en la barra colectora.
 8. Vuelva a conectar la energía al equipo.
 9. Mueva la palanca del interruptor GFCI a la posición "ON" ("ENCENDIDO"). Si la palanca del interruptor GFCI se mueve a la posición "OFF" ("APAGADO") o "TRIPPED" ("DESCONECTADO"), consulte la sección "Instrucciones para la resolución de problemas" de este manual.
 10. Con la palanca del interruptor GFCI en la posición "ON" ("ENCENDIDO"), pruebe la función de falla a tierra del dispositivo apretando el botón blanco con la marca "TEST" ("PRUEBA"). La palanca del interruptor GFCI debe pasar a la posición "OFF" ("APAGADO") o "TRIPPED" ("DESCONECTADO"). Si el interruptor GFCI no se desconecta, consulte la sección "Instrucciones para la resolución de problemas" de este manual.
 11. Coloque la etiqueta que dice "Test Instruction Label" ("Etiqueta de instrucciones de prueba") en la parte frontal del panel. Coloque la etiqueta que dice "Test Reminder Label" ("Etiqueta de recordatorio de prueba") en un lugar visible del panel.
 12. De acuerdo con la norma UL® 943, el ocupante debe probar el funcionamiento del interruptor GFCI una vez por mes y registrar la fecha de la prueba. Siga las instrucciones del punto n.º 10 para realizar el procedimiento de la prueba.
 13. El ocupante debe estar informado sobre la importancia del procedimiento de la prueba y debe registrar las fechas de las pruebas en la etiqueta que dice "Test Reminder Label" ("Etiqueta de recordatorio de prueba").

Troubleshooting instructions

First, recheck the installation instructions, Steps 1 through 9, for correct wiring. Malfunction of a circuit employing a GFCI should first be identified under one of the three following general classifications:

I. GFCI trips immediately after resetting

II. GFCI trips after some time delay

III. GFCI will not trip when test button is pushed

After classifying the type of failure as I, II, or III above, follow the specific steps listed below under the appropriate general classification I, II, or III.

I. GFCI trips immediately after resetting

A. Disconnect all appliance loads and reset the GFCI. If the GF breaker does not trip, it indicates:

1. Leakage current to ground exceeding GFCI trip level in the appliance loads. Using a GFCI on circuits supplying multiple switching power supplies, such as those used in computers or other electronic equipment, may result in tripping due to the inherent leakage of these switching power supplies. If total leakage of the circuit exceeds 4–6 mA nominal, (30 mA nominal for equipment protecting devices) the GFCI will sense this leakage and trip. If this occurs, it is recommended that the equipment be split up and placed on two or more GFCI-protected circuits.
2. The appliance ground wire and neutral wire are interchanged or in contact with each other.
3. The appliance has a “dead short” and the circuit breaker portion of the GFCI is tripping. Eliminate the short.

Instructions de dépannage

Premièrement, vérifiez de nouveau les instructions d'installation, étapes 1 à 9, pour le bon filage. Un mauvais fonctionnement d'un circuit employant un disjoncteur DDFT doit premièrement être identifié selon l'une des trois classifications générales suivantes :

I. Le disjoncteur DDFT se déclenche immédiatement après sa réinitialisation

II. Le disjoncteur DDFT se déclenche après un certain délai

III. Le disjoncteur DDFT ne se déclenche pas lorsque l'on appuie sur le bouton de test

Après classification du type de défaillance selon I, II ou III ci-dessus, respectez les étapes spécifiques indiquées ci-dessous sous la classification générale appropriée I, II ou III.

I. Le disjoncteur se déclenche immédiatement après réinitialisation

A. Débranchez toutes les charges d'appareil électroménager et réinitialisez le disjoncteur. Si le disjoncteur ne se déclenche pas, cela indique :

1. Un courant de fuite à la terre dépassant le niveau de déclenchement du disjoncteur dans les charges de l'appareil électroménager. L'utilisation d'un disjoncteur sur des circuits fournissant des alimentations électriques à commutation multiple, comme ceux utilisés dans les ordinateurs ou d'autres équipements électroniques, peut entraîner un déclenchement à cause d'une fuite inhérente de ces commutations d'alimentations électriques. Si la fuite totale du circuit dépasse 4 à 6 milliampères nominal, (30 mA nominal pour les dispositifs de protection de l'équipement), le disjoncteur détectera cette fuite et se déclenche. Si cela se produit, il est recommandé que l'équipement soit divisé et placé sur deux circuits protégés par disjoncteurs DDFT ou plus.
2. Les fils de mise à la terre et de neutre de l'appareil électroménager sont interchangés ou sont en contact l'un avec l'autre.
3. L'appareil électroménager a un « court-circuit parfait » et la partie du fusible du disjoncteur DDFT se déclenche. Éliminez le court-circuit.

Instrucciones para la resolución de problemas

Primero, repase las instrucciones de instalación, los pasos del n.º 1 al 9, para asegurarse de que el cableado sea correcto. El mal funcionamiento de un circuito con un interruptor GFCI primero debe identificarse a partir de una de las tres clasificaciones generales que figuran a continuación:

I. El interruptor GFCI se desconecta inmediatamente después del restablecimiento

II. El interruptor GFCI se desconecta con retardo

III. El interruptor GFCI no se desconecta al apretar el botón de prueba

Después de clasificar el tipo de falla como I, II o III, siga los pasos específicos que figuran a continuación para la Clasificación general que corresponda.

I. El interruptor GFCI se desconecta inmediatamente después del restablecimiento

A. Desconecte todas las cargas y presione el botón Reset en el GFCI. Si el interruptor no se desconecta, eso indica que:

1. Hay una corriente de fuga a tierra que supera el nivel nominal de desconexión del GFCI en el lado de carga. Al usar un interruptor GFCI en circuitos que alimentan a varias fuentes de alimentación conmutadas, como aquellos que se utilizan en computadoras u otros equipos electrónicos, puede producirse una desconexión debido a la fuga inherente a estas fuentes de alimentación conmutadas. Si la fuga total del circuito excede los 4 o 6 miliamperios de corriente nominal (30 mA de corriente nominal para dispositivos protectores de equipos), el interruptor GFCI detectará esta fuga y se desconectará. Si esto ocurre, se recomienda dividir el equipo y colocarlo en dos o más circuitos protegidos con un interruptor GFCI.
2. El cable a tierra del aparato y el cable neutro están intercambiados o están en contacto entre sí.
3. El aparato está en cortocircuito total y la parte del interruptor termomagnético del GFCI está desconectada. Elimine el cortocircuito total.

- B. If the GFCI still trips, disconnect the "Load Power" wire(s) from the GFCI and reset.
1. If the GFCI does not trip, excessive leakage exists in the premise wiring. Check for defective insulation or wet conductors.
- C. If the GFCI still trips, disconnect the "Load Neutral" wire(s) from the GFCI and reset.
1. If the GFCI does not trip, the neutral wire is grounded.
- D. If the label around the test button is white, this GFCI is designed for personnel protection and has a built-in self-test feature. If the GFCI still trips with the GFCI pigtail wire connected to the neutral bar, the built-in self-test feature has determined that the GFCI has been damaged or is malfunctioning and should be replaced. The built-in self-test feature will not allow the GFCI breaker to relatch if it detects a malfunction in the GFCI detection circuit. If the label around the test button is orange, this GFCI is designed for equipment protection and does not contain a self-test feature.

II. GFCI trips after some time delay

- A. The circuit is overloaded and the circuit breaker in the GFCI is tripping to protect the wiring. Reduce the load so that the load is within the rating of the circuit breaker per applicable codes.

III. GFCI will not trip when test button is pushed

- A. Check that the GFCI pigtail wire is securely connected to the neutral bar.
- B. Check that the panel main breaker is "ON" and that the GFCI has proper voltage.
- C. If neutral is properly connected and power to GFCI is "ON," and pushing "TEST" button does not trip the GFCI, the GFCI has been damaged or is malfunctioning and should be replaced.

- B. Si el disjoncteur se déclenche toujours, débranchez le(s) fil(s) « Charge de puissance » du disjoncteur et réinitialisez.
1. Si le disjoncteur ne se déclenche pas, une fuite excessive existe dans le câblage des locaux. Vérifiez pour une isolation inadéquate ou des conducteurs mouillés.
- C. Si le disjoncteur se déclenche toujours, débranchez le(s) fil(s) « Charge neutre » du disjoncteur et réinitialisez.
1. Si le disjoncteur ne se déclenche pas, le fil neutre est mis à la terre.
- D. Si l'étiquette autour du bouton de test est blanche, ce disjoncteur est conçu pour la protection personnelle et possède une option d'auto-test intégrée. Si le disjoncteur se déclenche toujours avec le fil queue de cochon du disjoncteur branché à la barre neutre, l'option d'auto-test intégrée a déterminé que le disjoncteur a été endommagé ou ne fonctionne pas bien et doit être remplacé. L'option d'auto-test intégré ne permettra pas au disjoncteur de se réenclencher s'il détecte un mauvais fonctionnement dans le circuit de détection du disjoncteur. Si l'étiquette autour du bouton de test est orange, ce disjoncteur est conçu pour la protection de l'équipement et ne contient pas une option d'auto-test.

II. Le disjoncteur se déclenche après un certain délai

- A. Le circuit est surchargé et disjoncteur DDFT se déclenche pour protéger le câblage. Réduisez la charge afin que celle-ci soit à l'intérieur de la valeur du disjoncteur selon les codes en vigueur.

III. Le disjoncteur ne se déclenchera pas lorsque l'on appuie sur le bouton de test

- A. Vérifiez que le fil queue de cochon du disjoncteur soit branché de manière sécuritaire à la barre neutre.
- B. Vérifiez que le disjoncteur du panneau principal soit à « ACTIVÉ » et que le disjoncteur ait la bonne tension.
- C. Si le neutre est branché correctement et que l'alimentation sur le disjoncteur soit sur « OUVERT », et que pousser sur le bouton « TEST » ne déclenche pas le disjoncteur, ce dernier a été endommagé ou fonctionne mal et doit être remplacé.

- B. Si el interruptor GFCI sigue desconectándose, desenchufe el/los cable(s) con la marca "Load Power" ("Alimentación de carga") del interruptor GFCI y restablézcalo.
1. Si el interruptor GFCI no se desconecta, hay una fuga excesiva en el cableado del lugar. Verifique si hay problemas de aislamiento o humedad en los conductores.
- C. Si el interruptor GFCI sigue desconectándose, desenchufe el/los cable(s) con la marca "Load Neutral" ("Neutro del lado de carga") del interruptor GFCI y restablézcalo.
1. Si el interruptor GFCI no se desconecta, el cable neutro está aterizado.
- D. Si la etiqueta que está alrededor del botón de prueba es de color blanco, este interruptor GFCI está diseñado para protección personal y viene con una función de prueba automática. Si el interruptor GFCI sigue desconectándose con el cable en espiral del interruptor GFCI conectado a la barra del neutro, la función de prueba automática ha determinado que el interruptor GFCI está dañado o no está funcionando bien y debe ser reemplazado. La función de prueba automática no permitirá que el interruptor GFCI reanude su funcionamiento si detecta un error en el circuito de detección del interruptor GFCI. Si la etiqueta que está alrededor del botón de prueba es de color naranja, este interruptor GFCI está diseñado para la protección del equipo y no viene con una función de prueba automática.

II. El interruptor GFCI se desconecta con retardo

- A. El circuito está sobrecargado y el interruptor termomagnético del GFCI se desconecta para proteger el cableado. Reduzca la carga para que se encuentre dentro de la capacidad del interruptor termomagnético según los códigos pertinentes.

III. El interruptor GFCI no se desconecta al apretar el botón de prueba

- A. Verifique que el cable en espiral del interruptor GFCI esté bien conectado a la barra neutra.
- B. Verifique que el interruptor principal del panel esté en la posición "ON" ("ENCENDIDO") y que el interruptor GFCI tenga el voltaje adecuado.
- C. Si el cable neutro está bien conectado y el interruptor GFCI recibe energía, y si al apretar el botón con la marca "TEST" ("PRUEBA") el interruptor GFCI no de desconecta, el interruptor GFCI está dañado o no está funcionando bien y debe ser reemplazado.

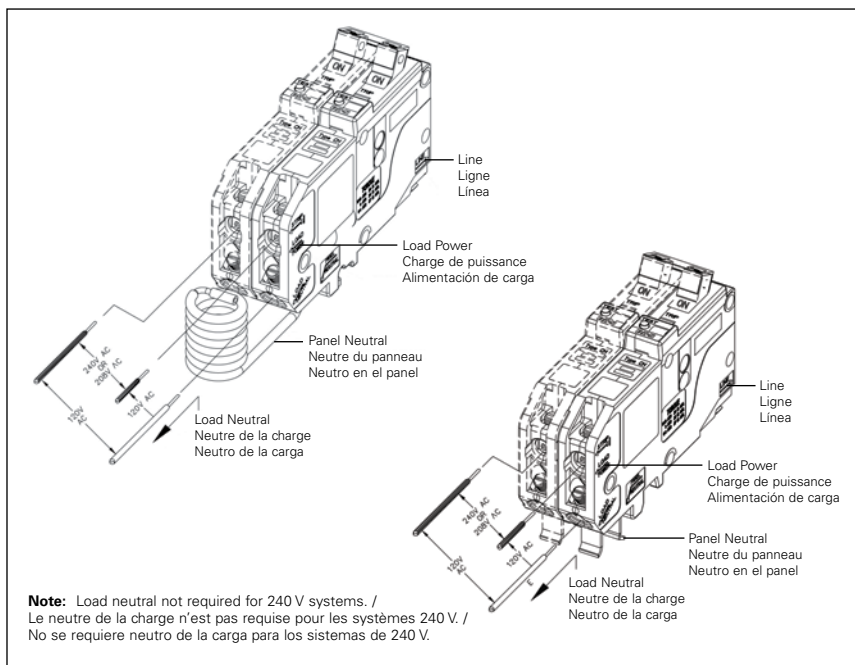


Figure 4. Type CH. Single- or Two-Pole Pigtail and Plug-on-Neutral / Type CH. Queue de cochon à pôle unique ou double et neutre enfichable / Neutro con enchufe y cable en espiral unipolar o bipolar Tipo CH

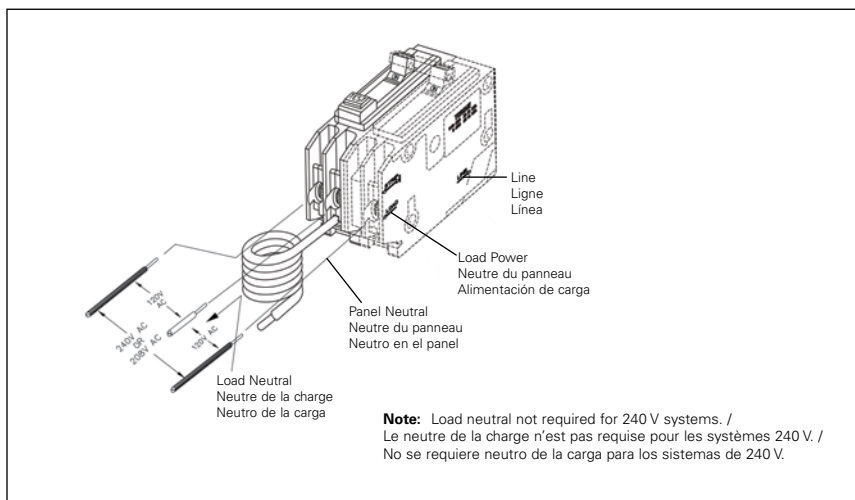


Figure 5. Type BR Single- or Two-Pole Pigtail / Type BR à queue de cochon à pôle unique ou double / Cable en espiral Tipo BR unipolar o bipolar

Type CH (3/4-inch) plug on neutral and Type BR (1-inch) ground fault circuit interrupter (GFCI)

Instructional Leaflet IL1011003E

Effective September 2014

This instructional leaflet is published solely for information purposes and should not be considered all-inclusive. If further information is required, you should consult an authorized Eaton sales representative.

The sale of the product shown in this literature is subject to the terms and conditions outlined in appropriate Eaton selling policies or other contractual agreement between the parties. Visit <http://www.eaton.com/ecm/groups/public/@pub/@electrical/documents/content/sp03000001e.pdf> for more details.

NO WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, OR WARRANTIES ARISING FROM COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE, ARE MADE REGARDING THE INFORMATION, RECOMMENDATIONS, AND DESCRIPTIONS CONTAINED HEREIN.

In no event will Eaton be responsible to the purchaser or user in contract, in tort (including negligence), strict liability, or otherwise for any special, indirect, incidental, or consequential damage or loss whatsoever, including but not limited to damage or loss of use of equipment, plant or power system, cost of capital, loss of power, additional expenses in the use of existing power facilities, or claims against the purchaser or user by its customers resulting from the use of the information, recommendations, and description contained herein.

Contact the Eaton Technical Resource center at 1-800-326-9513 for further assistance. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

Ce feuillet d'instructions est publiée seulement pour information et ne doit pas être considérée comme complet. Si plus d'informations sont requise, vous devez consultez un représentant autorisé des ventes chez Eaton.

La vente du produit montré dans cette littérature est sujette aux modalités et conditions soulignées dans les politiques de vente appropriées d'Eaton ou des autres accords contractuels entre les parties. Voir ce lien pour plus de détails : <http://www.eaton.com/ecm/groups/public/@pub/@electrical/documents/content/sp03000001e.pdf>.

AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER OU LA QUALITE MARCHANDE DU PRODUIT, NI LES GARANTIES LIÉES A LA CONDUITE HABITUELLE OU A L'USAGE COMMERCIAL, N'EST OFFERTE CONCERNANT LES INFORMATIONS, CONSEILS ET DESCRIPTIONS FIGURANT AUX PRÉSENTES.

En aucun cas, Eaton ne sera responsable vis-à-vis de l'acheteur ou de l'utilisateur sous contrat de tout délit (y compris la négligence), responsabilité stricte ou autrement de tout dommage spécial, indirect, accessoire ou consécutif, ni de toute perte quelle qu'elle soit, y compris, sans toutefois s'y limiter, l'endommagement ou la perte de jouissance de l'équipement, de l'usine ou du réseau d'électricité, le coût de capital, la perte de puissance, les dépenses supplémentaires lors de l'utilisation de l'équipement énergétique existant, ni de réclamations vis-à-vis de l'acheteur ou de l'utilisateur de la part de ses clients suite à l'utilisation des informations, conseils et descriptions figurant aux présentes.

Pour toute assistance, contacter le Centre de ressources techniques d'Eaton au 1-800-326-9513. **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.**

Este folleto de instrucciones se ofrece únicamente con fines informativos y no pretende ser exhaustivo. Si se requiere información adicional, debe consultar a un representante de ventas autorizado de Eaton.

La venta del producto que se muestra en este material está sujeta a los términos y las condiciones que se detallan en las pólizas de venta de Eaton que correspondan u otro acuerdo contractual entre las partes. Visite este enlace para obtener más detalles: <http://www.eaton.com/ecm/groups/public/@pub/@electrical/documents/content/sp03000001e.pdf>.

NO SE HACE NINGUNA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO O DE COMERCIABILIDAD, O AQUELLAS QUE SURJAN DE NEGOCIACIONES O USOS O PRÁCTICAS COMERCIALES, DE LA INFORMACIÓN, LAS RECOMENDACIONES Y LAS DESCRIPCIONES QUE SE INCLUYEN EN ESTE DOCUMENTO.

En ningún caso Eaton será responsable ante el comprador o el usuario en el contrato por error (incluyendo negligencia), responsabilidad objetiva u otros por daños o pérdidas de carácter especial, indirecto, incidental o consecuente, incluyendo, pero sin limitarse a ello, daños o pérdidas en relación al uso del equipo, el sistema de la planta o de la potencia, el costo de capital, la pérdida de potencia, gastos adicionales al uso de las instalaciones eléctricas existentes, o reclamos contra el comprador o el usuario por parte de sus clientes, que resulten del uso de la información, las recomendaciones y las descripciones que se incluyen en este documento.

Para obtener asistencia, comuníquese con el Centro de Recursos Técnicos de Eaton llamando al 1-800-326-9513. **CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.**

Eaton

1000 Eaton Boulevard
Cleveland, OH 44122
United States
Eaton.com

© 2014 Eaton
All Rights Reserved
Printed in USA
Publication No. IL01101003E / Z15563
September 2014

© 2014 Eaton
Tous droits réservés
Imprimé aux É.-U.
Publication n° IL01101003E / Z15563
Septembre 2014

© 2014 Eaton
Todos los derechos reservados
Impreso en EE. UU.
Publicación N.º IL01101003E / Z15563
Septiembre de 2014

Eaton is a registered trademark.

All other trademarks are property
of their respective owners.